



EN SMOKE ALARM

Instruc?on manual

DE RAUCHWARNMELDER

Anleitungshandbuch

NL ROOKMELDER

Gebruiksaanwijzing

FR DÉTECTEUR DE FUMÉE

Manuel d'u?lisa?on



reddot award 2019
winner



DESIGN
AWARD
2019



FS4610 19
FS4610 DoP 001
1116 Fire Safety
EN 14604:2005 + AC:2008



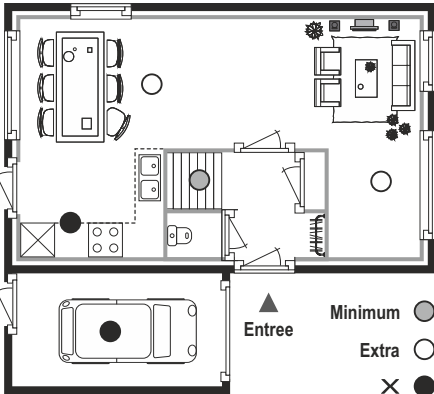
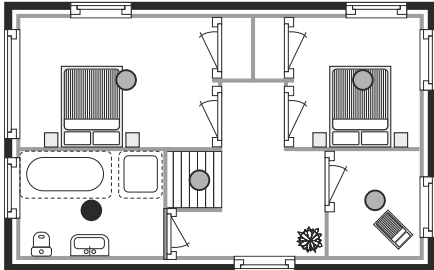
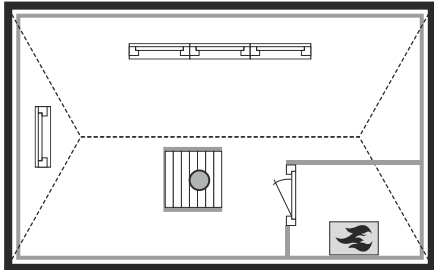
Manufacturer:

Siterwell Electronics CO., Limited
No.666 Qingfeng Road, Jiangbei District,
Ningbo, Zhejiang Province, China 315034



Importer

ELRO Europe | www.elro.eu
Postbus 9607 - Box E800
1006 GC Amsterdam The Netherlands



INTENDED USE: FIRE SAFETY
ESSENTIAL CHARACTERISTICS: PASSED

Nominal ac?va?on condi?ons/ Sensi?vity,
Response delay (response ?me) and
Performance under fire condi?on - Opera?onal
reliability - Tolerance to supply voltage -
Durability of opera?onal reliability and
response delay, temperature resistance,
vibra?on resistance, humidity resistance,
corrosion resistance, electrical stability

	DE Rauchwarnmelder mit Op?scher Sensor EN Smoke alarm with op?cal sensor	NL Rookmelder met op?sche sensor FR Détecteur de fumée avec capteur op?que
 3VDC LITHIUM	DE 10 Jahre, nicht austauschbar EN 10 years, not replaceable	NL 10 jaar, niet vervangbaar FR 10 ans, non remplaçable
	DE Montage: Decke, Wand EN Mounting: ceiling, wall	NL Montage: plafond, muur FR Montage : plafond, mur
	DE Gedimmte LED-Signale in dunklen EN Dimmed led signals in dark rooms	NL Gedimd ledsignaal in donkere ruimtes FR LED gradés dans les pièces sombres
 10 min	DE Alarm Stummschalten EN Alarm silence facility	NL Alarm dempfunctie FR Neutralisation d'alarme
	DE Automatischer Selbsttest EN Automatic self test	NL Automatische zelftest FR Autotest automatique
 (10h)	DE Lautlose Batteriewarning EN Mute battery warning	NL Batterijwaarschuwing dempen FR Témoïn de mise en sourdine de la pile
	DE Geeignet für Wohnwagen EN Suitable for caravans	NL Geschikt voor caravans FR Convient aux camping cars
 0°C 40°C	DE Betriebstemperatur EN Operating temperature	NL Gebruikstemperatuur FR Tempéture de fonctionnement
 25% 93%	DE Luftfeuchtigkeit bei Betrieb EN Operating humidity	NL Luchtvochtigheid in bedrijf FR Humidité de fonctionnement
 ALARM 85dB(A) at 3m	DE Alarmlautstärke EN Alarm volume	NL Alarmvolume FR Volume d'alarme
 40 m²	DE Kapazität EN Capacity	NL Capaciteit FR Capacité
	DE Garantie: www.elro.eu EN Warranty: www.elro.eu	NL Garantie: www.elro.eu FR Garantie: www.elro.eu

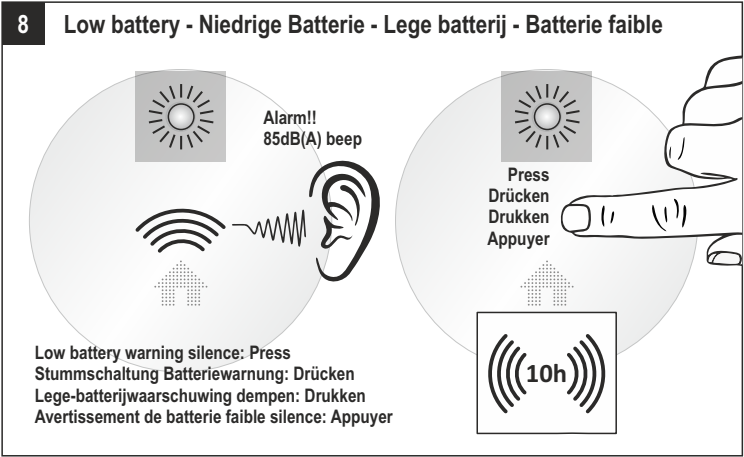
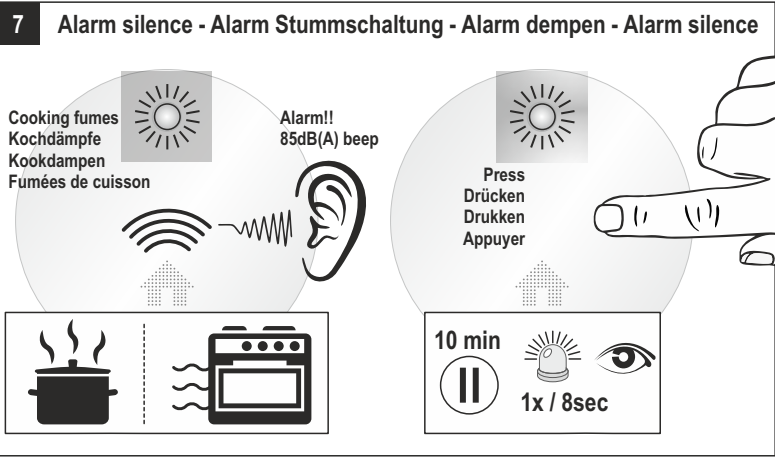
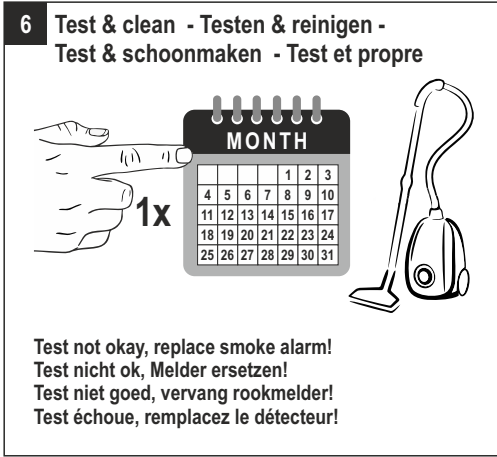
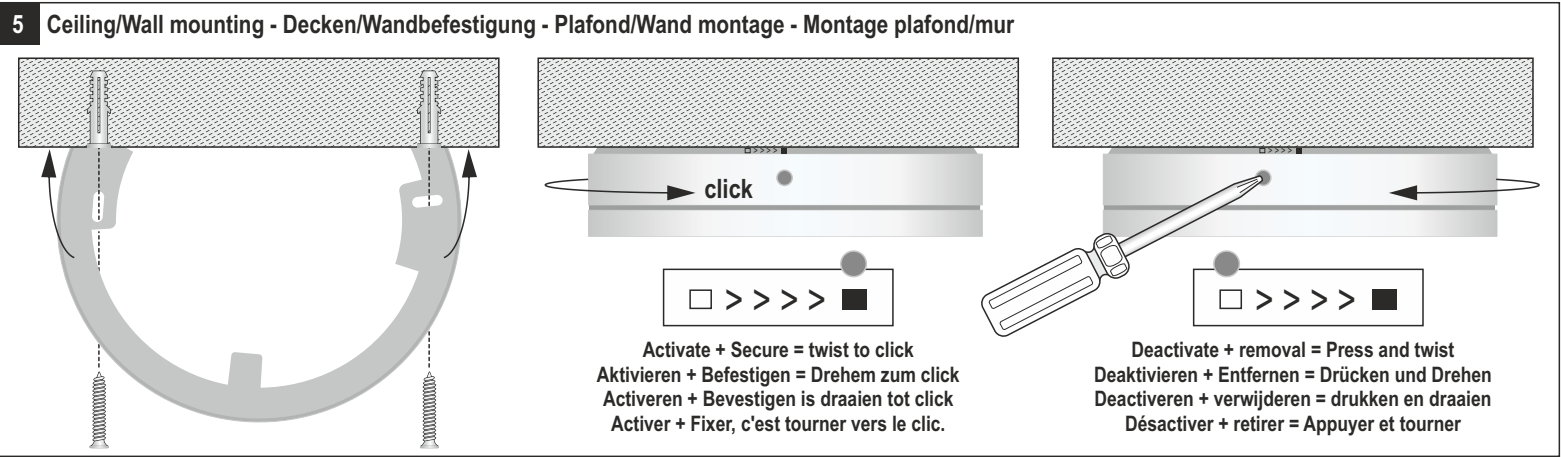
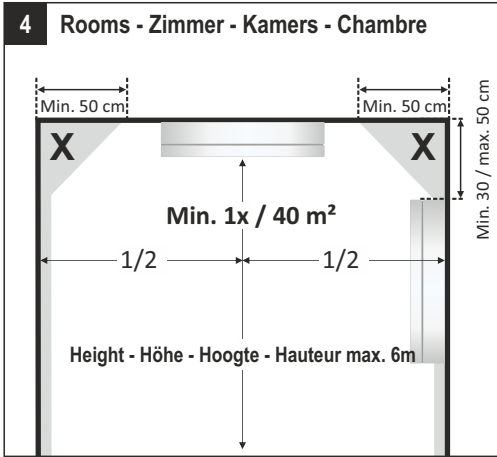
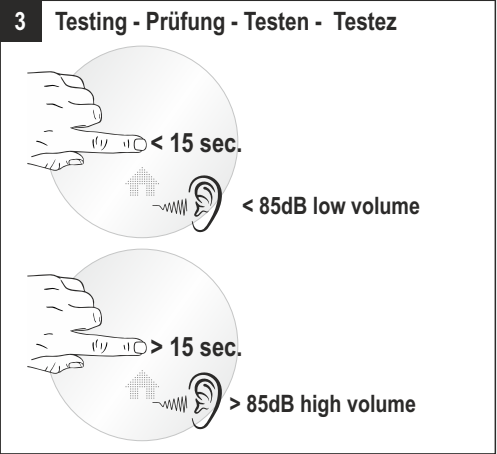
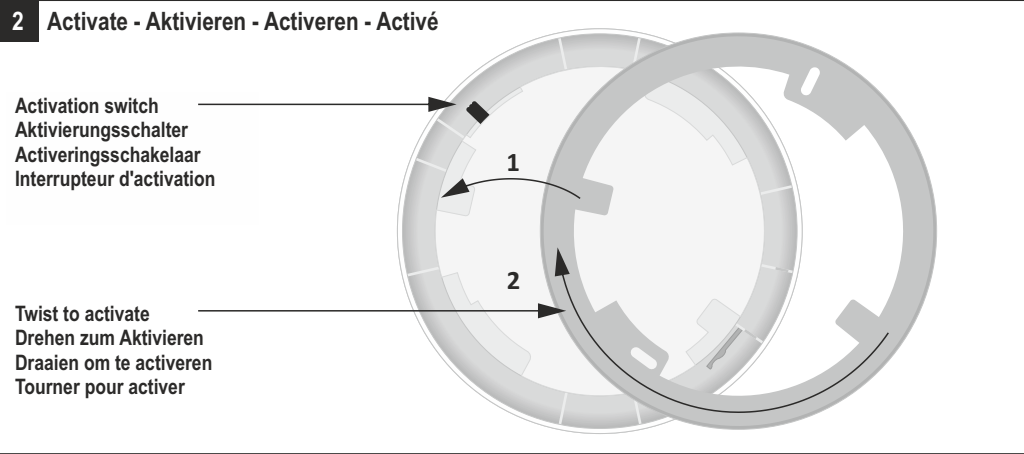
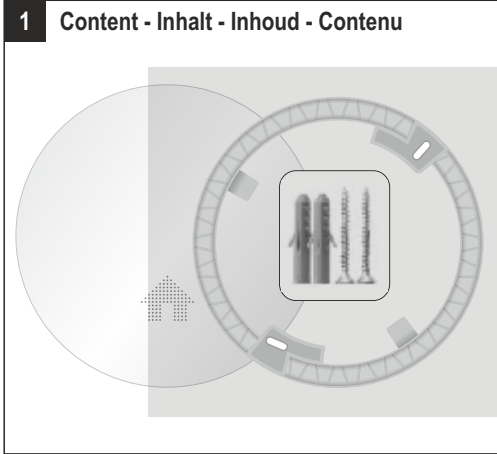
DE Dieser Rauchwarnmelder ist mit einem Selbsttestmechanismus ausgesta?et. Mindestens 1 x pro Monat zu einem zufälligen Zeitpunkt, kontrolliert der Melder automa?sch die Funk?onalität des Sensors und der Sirene. Bei einem erfolgreichen Test piept und blinkt der Detektor kurz auf. Falls Probleme festgestellt werden, schaltet der Melder in den Fehler-Modus. Ersetzen Sie das Gerät unverzüglich, wenn die Fehlermeldung au?r?t?

EN This smoke alarm is equipped with a self-test mechanism. At least once a month at a random moment, the device automa?cally checks the func?onality of the sensor and the siren. During a successful test, the detector will beep and blink briefly. If problems are detected, the detector switches to error mode. Replace the device immediately if the error message occurs!

NL Deze rookmelder is voorzien van een zelftestmechanisme. Minimaal 1 x per maand op een willekeurig moment, controleert de melder automa?sch de func?onaliteit van de sensor en de sirene. Tijdens een succesvolle test zal de melder kort piepen en knipperen. Als er problemen geconstateerd worden, schakelt de melder over naar de foutmodus. Vervang het apparaat onmiddellijk als de foutmelding optreedt!

FR Ce détecteur de fumée est équipé d'un mécanisme de contrôle automa?que. Au moins une fois par mois à un moment aléatoire, le détecteur vérifie automa?quement le fonctionnement du capteur et de la sirène. Si le test est concluant, le détecteur émet un bip et clignote brièvement. Si des problèmes sont détectés, le détecteur passe en mode erreur. Remplacez immédiatement l'appareil si le message d'erreur apparaît !

Document nr.: FS461011_MN | Revision: V11 | Revision date: 01-02-2022 EN-DE-NL-FR



EN - Overview LED & acous?c signalling			
Opera?ng mode	Visual signal (flash)	Acous?c signal (beep)	Descrip?on mode
Normal	1 x per 40 second	None	Device is func?oning properly
Self test	1 x	1 x	Device func?ons correctly
Manual test	3 x	3 x	Device func?ons correctly
Alarm	1 x per second (3 x) / pause of 1,5 seconds	1 x per seconds (3 x) / pause of 1,5 seconds	Device is detec?ng smoke
Alarm silence	1 x per 8 seconds	None	Smoke alarm signal is muted
Low ba?ery warning	1 x per 40 seconds	1 x per 40 seconds	Ba?ery is running low
Low ba?ery warning silence	None	None	Low ba?ery warning is muted
Sensor fault warning	1 x per 40 seconds	1 x per 40 seconds	Sensor is not func?oning properly
Buzzer fault warning	2 x per 40 seconds	None	Buzzer is not func?oning properly

DE - Übersicht op?sche & akus?sche Signale			
Melder - Modus	Op?sch (Blitz)	Akus?sch (Piepton)	Modus Erklärung
Normalbetrieb	1 x pro 40 Sekunden	Keine	Normale Überwachung
Selbs?est	1 x	1 x	Melder funk?oniert korrekt
Manueller test	3 x	3 x	Melder funk?oniert korrekt
Alarm	1 x pro Sekunden (3 x)/1,5 Sekunden Pause	1 x pro Sekunden (3 x)/1,5 Sekunden Pause	Gerät hat Rauch erkannt
Alarmstummschalt	1 x pro 8 Sekunden	Keine	Alarmsignal ist stumm geschaltet
Schwache Ba?erie	1 x pro 40 Sekunden	1 x pro 40 Sekunden	Ba?erie ist fast leer
Schwache Ba?erie Stummschalt	Keine	Keine	Schwache Ba?eriesignal ist stumm geschaltet
Sensor-Fehlerwarnung	1 x pro 40 Sekunden	1 x pro 40 Sekunden	Sensor funk?oniert nicht rich?g
Summer-Fehlerwarnung	2 x pro 40 Sekunden	Keine	Summer funk?oniert nicht rich?g

NL - Overzicht LED & akoes?sche signalering			
Gebruiksmodus	LED signaal (flits)	Acous?sch signaal (pieptoon)	Beschrijving modus
Normaal	1 x per 40 seconden	Geen	Apparaat func?oneert normaal
Zel?est	1 x	1 x	Melder func?oneert correct
Handma?ge test	3 x	3 x	Melder func?oneert correct
Alarm	1 x per seconde (3 x), 1,5 seconde pauze	1 x per seconde (3 x), 1,5 seconde pauze	Apparaat hee? rook gedetecteerd
Alarm dempen	1 x per 8 seconden	Geen	Alarmsignaal wordt gedempt
Lege ba?erij	1 x per 40 seconden	1 x per 40 seconden	Ba?erij is bijna leeg
Lege-ba?erijwaarschuwing dempen	Geen	Geen	Lege-ba?erijwaarschuwing gedempt
Sensor foutmelding	1 x per 40 seconden	1 x per 40 seconden	Apparaat func?oneert niet goed
Zoemer foutwaarschuwing	2 x per 40 seconden	Geen	Zoemer werkt niet goed.

FR - Vue d'ensemble des signaux op?ques et acous?ques			
Mode de fonc?onnement	Op?que (del)	Acous?que (sonore)	Mode descrip?on
Normal	1 x par 40 secondes	Aucune	L'appareil fonc?onne correctement
Auto-test	1 x	1 x	Le détecteur fonc?onne correctement
Test manuel	3 x	3 x	Le détecteur fonc?onne correctement
Alarme	1 x par seconde (3 x) / pause de 1,5 secondes	1 x par seconde (3 x) / pause de 1,5 secondes	L'appareil a détecté de la fumée
Neutralisa?on d'alarme	1 x par 8 secondes	Aucune	Le détecteur de fumée est mis en sourdine
Aver?ssement pile faible	1 x par 40 secondes	1 x par 40 secondes	La ba?erie s'affaiblit
Neutralisa?on pile faible	Aucune	Aucune	L'aver?ssement de pile faible est désac?vé
Erreur du capteur du fumée	1 x par 40 seconde	1 x par 40 secondes	Capteur du fumée ne fonc?onne pas correctement
Erreur du aver?sseur sonore	2 x par 40 seconde	Aucune	Aver?sseur sonore ne fonc?onne pas correctement

EN - Symbols:



Recycling and disposal: The WEEE symbol means that this product and batteries must be disposed separately from other household waste. When it reaches its end of life, take it to a designated waste collection point in your area to guarantee a safe disposal or recycling. Protect the environment, human health and natural resources!



Read the manual before use and store it in a safe place for future use and maintenance.



Download Declaration of Performance (DoP) at www.elro.eu.

Warnings:

- To prevent injury, this apparatus must be securely attached to the ceiling in accordance with the installation instructions.
- Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine and fire.
- Battery life time shortens without monthly test.
- Keep away from air conditioning/ventilation.
- Do not paint or cover device.
- Consult local regulations.

Troubleshooting: False alarm is often caused by dust or steam. In case of doubt: Leave the building and take action! Additional mounting instructions: Corridor max width 3m: Max 15m between 2 alarms. Max. 7,5m to front side and alarms at edges/crossings of corridors. Galleries: Length and width >2m and >16m², additional alarms below gallery. Par?al roof slopes: Flat ceiling ≤1m wide, consider as roof slope. Flat ceiling >1m wide, consider as flat ceiling.

DE - Symbole:



Recycling und Entsorgung: Das WEEE-Symbol bedeutet, dass dies Produkt und seine Batterien separat von anderem Haushaltsmüll entsorgt werden muss. Wenn das Ende der Produktlebensdauer erreicht ist, bringen Sie das Produkt zur kommunalen Sammelstelle um eine sichere Entsorgung oder Recycling zu gewährleisten. Schützen Sie Umwelt und menschlichen Gesundheit und gehen Sie verantwortlich mit natürlichen Ressourcen um!



Lesen Sie vor Gebrauch das Anleitungshandbuch und heben Sie diese auf, um eine sichere Nutzung und Wartung zu gewährleisten.



Leistungserklärung (DoP) finden Sie auf www.elro.eu

Warnung:

- Um Verletzungsgefahren vorzubeugen muss dies Gerät sicher nach Anleitung an der Decke montiert werden.
- Batterien dürfen keiner starken Hitze ausgesetzt werden, wie z.B. durch direkte Sonneneinstrahlung, Feuer, etc.
- Batterielebensdauer verkürzt sich ohne monatlichen Test.
- Von der Klimaanlage/Belüftung fernhalten.
- Nicht bemalen oder Gerät abdecken.
- Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften.

Problembehandlung: Fehlalarme werden meist durch Staub oder Dunst ausgelöst. Im Zweifelsfall: Verlassen das Gebäude und Maßnahmen ergreifen! Zusätzliche Montagehinweise: Flure mit max. Breite 3m: Max. 15m zwischen 2 Meldern. Max. 7,5m zur Oberfläche des Flures und Melder In Kreuzungs-, Einmündungs- und Eckbereichen von Fluren. Galerien: Länge und Breite >2m und >16m², weiterer Rauchwarnmelder unterhalb Galerie. Anteiligen Dachschrägen: Horizontale Decke ≤1m breit, wie bei Dachschrägen. Horizontale Decke >1m breit, wie bei horizontale Decken.

NL - Symbolen:



Recycling en afvoer: Het WEEE-symbool betekent dat dit product en batterijen gescheiden van huishoudelijk afval moeten worden afgevoerd. Als dit product het einde van zijn levensduur bereikt, breng je het naar een aangewezen afvalinzamelpunt in de buurt om een veilige afvoer of recycling te garanderen. Bescherm milieu en volksgezondheid, ga verantwoordelijk met natuurlijke hulpbronnen om!



Lees de handleiding voor gebruik en bewaar hem op een veilige plek voor toekomstig gebruik en onderhoud.



Download Verklaring van Prestaties (DoP) op www.elro.eu.

Waarschuwingen:

- Om verwondingen te voorkomen, moet dit apparaat stevig aan het plafond bevestigd zijn volgens de installatievoorschriften.
- Batterijen mogen niet blootgesteld worden aan extreme hitte zoals zonlicht en vuur.
- Levensduur batterij verkort zonder maandelijkse testen.
- Niet monteren in de nabijheid van airconditioning/ventilation.
- Verf of bedek het apparaat niet.
- Raadpleeg de lokale voorschriften.

Probleemoplossing: Vals alarm wordt vaak veroorzaakt door stof of stoom. Bij twijfel: Verlaat het pand en onderneem actie! Aanvullende installatieinstructies: Gangen met max. breedte 3m: Max. 15m tussen 2 melders. Max 7,5m afstand tot voorzijde en melders in hoeken en kruisingen van gangen. Galerijen: Lengte en breedte >2m en >16m²: Extra melder onder galerij. Gedeeltelijke dakhelling: Vlak plafond ≤1m breed, beschouw als hellend dak. Vlak plafond >1m breed, beschouw als vlak plafond.

FR - Symbols:



Recyclage et mise au rebut: Le symbole WEEE signifie que ce produit et batteries ne doivent pas être jeté avec les ordures. Une fois le produit arrivée en fin de vie, déposez-la au centre de tri le plus proche de chez vous, où elle sera mise au rebut ou recyclée en toute sécurité. Protéger l'environnement, la santé des personnes et des ressources naturelles!



Veuillez lire attentivement le manuel avant utilisation et le conserver à un endroit sûr.



Déclaration de Performance (DoP) aller à www.elro.eu.

Avertissements:

- Pour éviter toute blessure, cet appareil doit être solidement fixé au plafond conformément aux instructions d'installation.
- Les piles ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive comme l'ensoleillement et le feu.
- Durée de vie de la batterie raccourcit sans test mensuel.
- Tenir à l'écart de l'air conditionné/ventilation.
- Ne pas peindre ou couvrir un appareil.
- Consultez les règlements locaux.

Dépannage: Fausse alarme est souvent causée par la poussière ou la vapeur. En cas de doute: Quittez le bâtiment et prendre des mesures! Instructions de montage supplémentaires: Couloir max. largeur 3m: Max 15m entre 2 détecteurs. Max. 7,5m à l'avant et détecteurs aux bords / traversées de couloirs. Galeries: Longueur et largeur >2m et >16m², détecteurs supplémentaire en dessous de la galerie. Inclinaisons par?elles du toit: Plafond plat ≤1m large, considérons comme une pente de toit. Plafond plat >1m large, considérons comme un plafond plat.